



DA ZOUARDET CÔZ  
**NAPOLEON,**

*Pere a zanto o c'halonou o tridal gant eur joa dener,  
 o c'houzout e zear da guerc'hat Relegou an Harros da  
 enezen Santez-Helena, tri mil lëo a Franç, e pelec'h e  
 zeo bet chommet captif epad c'hoec'h vloas, gent mervel,  
 hac a zeu anfin da veza digasset da entëri da Baris,  
 e pelec'h e vezo savet dezàn eur bez caër meurbet.*

*Var ton : Canomp adare, va brots, victoriou Napoleon.*

**D**IREDIT, Bretonet vaillant; diredit gant hast amâ,  
 Dazelaou comzeus eur c'hélou ho peurgargo eus a joa:  
 E zear da guerc'hat relegou ar güir squer eus ar vaillanç  
 Evit donet d'o entëri en Paris, capital Franç.

Louis-Philip, hon Roue mad, leun demeus a vadelez,  
 Soignus bras da gresqi bepret ar gloar er Rouantelez,  
 A ordren d'ar Prinç a Joinvil, e vab, Prinç leun a galon,  
 Monet da Santez-Helena da guerc'hat Napoleon.

Qerqent vel mazeus goulennet diouzar Sozon en renta,  
O devez consantet diouc'h-tu gant eur joa eus ar vrassa.  
Qementse zo eur merq certen demeus ar güir union  
A rën, a drugare Doue, entre an diou nation.

Ar Gouarnamant en devez en e furnes decidet  
Ma vezo ebars en Ilis Hotel an Invalidet  
Entêret corf Napoleon, etouez e harroset còs,  
A vev c'hoas eno, o tepord monet d'an ên da repos.

En Hotel an Invalidet eus eur joa eston meurbet,  
O sônjal o d'o an enor da zont souden da velet  
Deposi corf an Harros bras etouezo, brezellerien,  
Od'oa goechal d'o Impalaer grêt eus o c'hourach preuven.

An duc còs Conegliano a zantas eur joa qer vras,  
M'en em sônje bars er moment yaouanqêt a drêgont vloas.  
Oh! emezo oll, brêmâ eo certen contant hor c'halon,  
Pa deu da repos en hor c'hreiz hon harros Napoleon.

Tri den demeus a renq huel gant ar Prinç a ya brêmâ  
D'ambarqi var eur fregaden evit Santez-Helena :  
Ar general Bertrand, Las-Cas, deputet a Finister,  
Neuze ar general Petit, mignon còs d'an Impaler.

Na eljet qet ober güel choas : Bertrand evel güir vignon,  
A heuillas a volentez vad en exil Napoleon ;  
Tad Las-Cas en d'oe an enor da veza eno ive,  
Petit a recevas adieu Napoleon d'e arme.

Mes mont a rayo ouspen ze gante var ar fregaden,  
Mignonet còs Napoleon, diana eun tri c'hant den.  
Rouanes Franç, leun a respet evit ar Religion,  
A gass eur béleg da zivoal relegou Napoleon.

Rentet e Santez-Helena, e voe grêt er vatimant,  
Gant eur soign demeus ar vrassa, ractal eur chapel ardant,  
E pehini voe deposet relegou Napoleon,  
Test da bere voa daoulinet ministr ar Religion.

An Impalaer Napoleon en devoa eur c'hoant esqis  
Ma elje e gorf paour eun deiz repos er guær a Paris.  
Cetu-ta, goude nontec vloas m'en deus e ene rentet,  
E teuer da accomplissa ar pezh en d'oa goulennet.

Hac en zo bet biscoas er bed eun harros qer burzudus,  
Adalec e stereden vad betec e fin maleürus?  
Hanvomp amâ, en e enor, an oll poentchou principal  
Demeus e vuez burzudus hac en oll dreist-ordinal.

Ganet er bemzec a vis eost, mil seiz-cant nao tri-uguent,  
Ne voa c'hoas nemet eur buguel ma voer servich qerqent.  
Er bloa trizec ha tri-uguent voa dija chef escadron;  
Ha da bêvar bloas varnuguent ec'h assieje Toulon.

Ar bloavez goude voe hanvet commandant artilleri,  
D'an oad a bemp bloas varnuguent, eus an arme'n Itali;  
Tri bloas goude general chef demeus ar memes arme,  
Hac en trivac'h ha tri-uguent an Egypt a gonqere.

Hanvetqentaconsula Franç d'an oadeusa drêgont vloas,  
Ar bloa goude e Marengo e c'honit eur vataill vras.  
Austerlitz, Iena, Friedland, Eylau, zo testou certain  
Demeus a c'halloud burzudus Impalaer ar Francisien.

E Waterloo, e mil eiz cant pemzec, an drivac'h even,  
Endoac'hoec'h vloas ha daou-uguent pa vlancâse stereden,  
Forcet, dre ar circonstançou, en em rentas d'ar Zozon  
E guis adversour generus, franc ha leal ha güirion.

Mes ractal gante voe casset tri villêo demeus ar Franç,  
D'un enezen horrubl meurbet, elec'h m'oc hep esperanç;  
Enezen Santez-Helena, e pini voe prisonnier  
Epad c'hoec'h vloas, qen a deuas Doue d'achui e vizer.

Nontec vloas zo ta eo maro en enezen horrubl-ze,  
Pell deus ar Franç, abandonet en un draonion drist ene;  
Mes, hep dale vo demp rentet, en dezir vras pepini,  
Hac e chommo da virviquen en hor c'hreiz da reposi.

En pad rën e gaptivite, en devoe evit jolier  
An infam Soz Sir Hudson-Low, execrabl d'ar bed antier :  
An den vil-ze a dourmante Napoleon bep iustant,  
Dre bep seurt act a dirantis, dre m'oa eno oll buissant.

Anfin, qement en deveus grêt oc'h argars Napoleon,  
M'en deveus ellet dont abenn da gontanti e galon :  
An Impalaer brêvet oll dre an nerz eus e boanniou,  
Zo qer fêzet na ell muistourmouz qement a dourmanchou.

Ebars en andret horrubl-se en deus rentet e ene,  
Goude qement a drubuillou, entre daouarn e Zoue.  
Er bemp mis mae, bloa mil eiz cant unan varnuguent eno  
E receo e sacramantchou, hep nep aon eus ar maro.

Endro deàn, leun a zaelou, voa Bertrand ha Montholon,  
Daou general, o d'oa heuillet en exil Napoleon ;  
An autrou abat Vignali, var an douar daoulinet,  
A bede Doue a galon vit an Harros decedet.

Qerqent e zeus bet e vouisqet eus e habit coronal,  
Eus e gordon a legion, hac e gleze general,  
Pini a zougue e Wagram, e Drest, Moscou, Montmirail,  
En Austerlitz ha lec'hiou all, vel trec'hour en peb bataill.

Eur grucifi a voe poset neuze var greiz e beultrin,  
Vit ma vije tost d'e galon imach e Grouer divin.  
Oll ganonniou an enezen na heanent da denna  
Evitannonci voa maro brassa harros ar bed-mâ.

Tri arched a voe grêt neuze da receo e relegou :  
Unan plom, unan houarn-güenn, hac un all en accajou.  
En hini plom e voe laqet gant e oll accoutramant,  
Mac e galon voe dastumet ebars en eur voest arc'hant.

An oll Sozon ha Francisien voa ebars an enezen  
A heuille corf Napoleon, coulz hac an estranjourien.  
An eiz a vae voe entêret en eun draonien a garrie  
Da visita, en e yec'het, yel plaç a dranqilite.

Repos en peoc'h, ô Harros bras ! en ascre eus a Zoue,  
Obtenet ec'h eus da vennat demeus abers hon Roue.  
Goulen a rejout reposit var riblou rivier Paris,  
En creiz pobl Franç, evit receo oll sicouriou an Ilis.

En amzer horrupl hac impi eus ar revolution,  
E voa serret an ilisou, ne voa nep Religion :  
Napoleon a êruas, a c'halvas ar véleyen,  
Hac a laqas da rên en Franç güir lezen ar gristenien.

Ne alfemp bigen niveri an nombr eus e victoriou ;  
An Europ oll a voe test mat voe méstr var an oll vroyou.  
Laqat eure brô gaer ar Franç ar c'henta var lein ar gloar,  
Dre e vaillantis burzudus, e furnes hac e bouvoar.

Qementse a dle hon douguen da gaout dioutàn memor ;  
En voa brassa harros ar bed, commandi ré d'ar victor.  
Enor ha gloar ra vo rentet en peb brô d'e relegou,  
Ha ra vevo da virviquen e vemor en oll vroyou.

C'houi pereoc'h eus bet goechal arbneur hac an enor  
Da veza gant Napoleon cunduet oll d'ar victor,  
Requetit oll digant Doue, demeus a fonç ho calon,  
Da receo en e varados an trec'hour Napoleon.

Ne hanvimp nemet eur Breiziad etouez qenlies hini  
O deus grêt preuven a gourach dirac faç an enemi :  
La Tour-d'Auvergn, a Guærahès, da bini vo prest savet  
Eur statu gaer er c'hamp-bataill er guær ma zeo bet ganet.

Soudardet Breis ! mar bez un deret dic'hounina ho cleze,  
Bet memor en Napoleon, ho sello demeus an êe.  
Ar zônch-se hepquen ho talc'ho bepret en hent an enor :  
Bet dignatao diouz ho tud côs pa guerzent oll d'ar victor.

FIN.



## ENTERRAMANT AN IMPALAER NAPOLEON,

AR 15 EUS A VIS QERZU 1840.

*Var ton : Sonjit, den abuset, sonjit en eternite !*

**P**ETRA a glèvàn-me?... Perac an tennou canou?...  
Hac èru eo en Franç Relegou Napoleon !...  
— Ia, an eiz a vis Dù, en Cherbourg èruet,  
Hac en eul lestr a vapeur prest int bet transbordet.

Adalec qær Cherbourg, hac a bep tu eus ar Sèn  
Eo bordet ar riblou a zoudardet ancien ;  
Eur bobl niverus meurbet gant hast a ziredas  
Vit saludi'r Relegou a Napoleon bras.

Ar bemzec a Guerzu, Paris oll a voa er za,  
Vit ellout contempli an arvest eus ar brassa.  
Ar bobl a zired en foul, gant glac'har, da velet  
Relegou Napoleon, brassa harros voe bet.

Qerqent ha goulou-deiz e clèvet dre ar ruyou  
Oc'h ober ar rappel, tambourinou, trompillou ;  
Un heur goude n'em gavas ar gard national,  
Trouplou var droad ha var varc'h a èruas ractal.

Da zeg heur e zoat oll rassamblat var ar blacen,  
Hac e tiambarcjet an Impalaer souden :  
Placet voe qerqent gant pomp eno neuze ractal  
Gant calz a solemnite er char imperial.

An autrou Arc'hescop, coulz hac an oll véleyen,  
Gant devotion vras o devus grèt ar beden ;  
Qerqent corf an Impalaer gant respect zo dauguet  
Gant ar zoudardet vaillant hac ar vartolodet.

An autoriteou , eur c'haon bras en o c'halon ,  
A heuille gant respect Relegou Napoleon ,  
An Deputet , ar Pared , an oll Generalet ,  
Ar Prefetet , ar Mèriou , o c'halon glac'haret.

Oll rejimantchou Franç o devoa bet deputet  
Certen nombr eus o zad , vit m'o dije asistet :

An Aumonier a voa ét da Santez-Helena  
A voa en penn ar c'hortech en eur stat an trista.

An autrou'r Prinç Joinvil voa gant e etat-major ,  
Ar Marechalet Franç voa er plaçou a enor.

Ar char voa oll alaouret , ha goal gaer decoret  
A zrapoyou gonezet var an enemiet.

C'hoezec marc'h du a voa demeus ar char amaret ;  
Eus a dapissou aour e voant caparaçonet :

Anfin , biscoas ne veljot en nep brò gant eston  
Qer caer vel Enterramant hor bras Napoleon.

An égl imperial , an drapoyou tricolor ,  
A zisquele d'an oll e commandjont d'ar victor.

Anfin , da un heur anter e zeo bet éruet  
Ar c'horf dirac an Hotel eus an Invalidet.

An Arc'hescop en deus bet commancet an ofiç ,  
Hac ar c'horf zo diouc'h-tu antreet bars en ilis.

En violet voa güisquet eno ar véleyen ,  
Evel en Rom da ofiç demeus ar verzerrien.

Ellout rêr assuri penos james nep christen  
Pere a voa eno n'anconac'haint birviçen

Trêjou caer Napoleon ebars en e archet ,  
En e uniform caera , vel pa vije cousquet.

Ar Prinç eus a Joinvil en deus presantet neuze  
Corf an Impalaer gant respect bras d'ar Roue ,  
En eur lavarat deàn , a galon contristet ,  
Ar c'homzou-mâ gant glac'har hac en daelou beuzet :

« Sir , presanti ràn dec'h amâ corf Napoleon.... »

Ar Roue a respont , an encre en e galon ,  
Gant eur vouez majestuus hac eun nobl assuranc :

« En receo a ràn ouzoc'h en hano eus ar Franç. »



Ar Marechal còs Soult a zalc'he eun oriller  
Var bini voa poset cleze an Impalaer ;  
Ar general Bertrand voa carguet gant ar Roue  
Da laqat var ar vascaon an immortal cleze.

Ret voa beza eno evit güelet an daelou  
A scuill soudardet còs, o sònjal er victoriou  
A c'honezjont, cunduet gant Napoleon-Vras,  
Pini neo mui diraze 'met relegou, sivoas !

Eun devez all aroc e voe güelet gant eston  
Daoulinet, o pedi, ouz arched Napoleon,  
Ar marechal Soult, stouët, mantret gant ar glac'har,  
E benn entre e zaouarn, casi stoc d'an douar.

Eur music ar c'haera, mes dre donniou truezus,  
A scòe ar galon, ha moueziou melodius,  
A gane gant majeste *Requiem*, *Kyrie* :  
Ar galonou a fraille oll d'an *Dies iræ*.

An ilis oll endro a voa meurbet decoret  
A dapisseri zei gant o franchou alaouret,  
Hac en creiz an Templ divin e velet ar vascaon  
Goarnisset oll a vercou truezus an anaon.

Disqennet eo er bez Napoleon da viqen,  
Evel m'en d'oa c'hoantèt, er gapital Franç christen :  
Etouez an Invalidet e gorf paour a repos ;  
E ene, gant graç Doue, a zo er Barados.

Bremà, ni, Francisien, n'hon eus nemet pedennou  
D'adressi da Zoue, en eur stouat hor pennou,  
Evit hon Impalaer gant an dud a Ilis :  
Lavaromp a greiz calon, *Pater*, *De profundis*.

FIN.